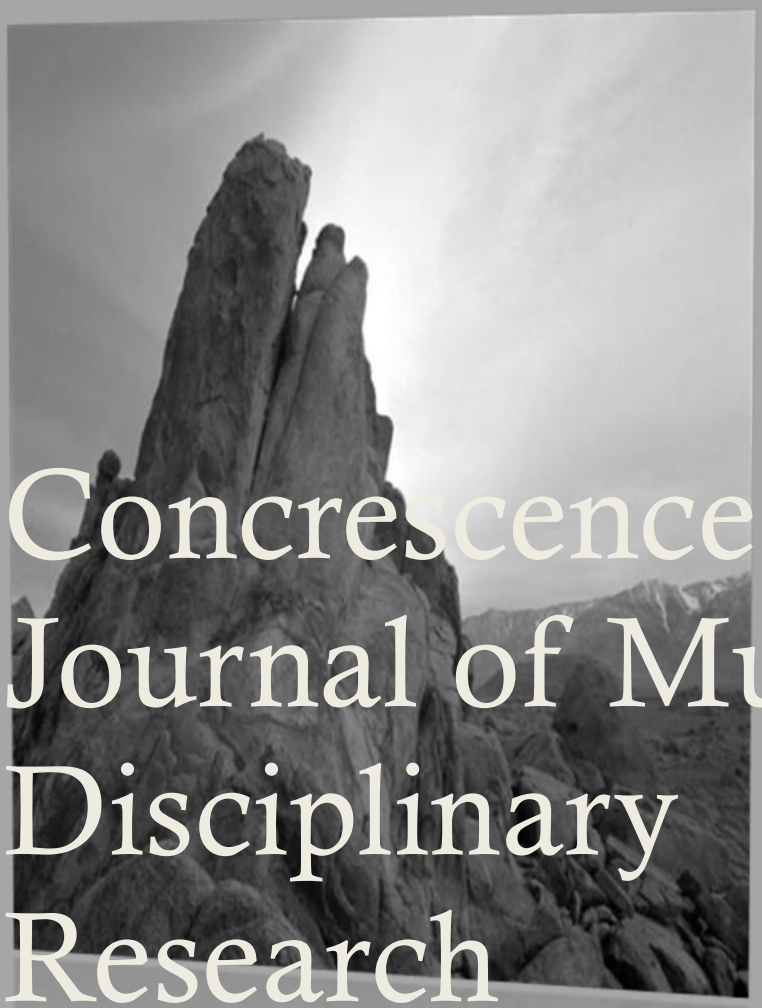

Concrescence Journal of Multi-Disciplinary Research

Volume 2, Number 1, 2025, ISSN: 1595-9287

DOI: https://doi.org/10.68251/cjmr.v2i1.6

Concrescence Journal of Multi-Disciplinary Research
Vol. 2, No. 1, 2025, ISSN: 1595-9287

Traduction Comme Moyen de Propagande sur les Problemes de Changement Climatique en Afrique

Gold Iwala
Department of French
Faculty of Arts
Federal University of Lafia
diwala2003@gmail.com
goldiwala77@gmail.com

Khadijah Ashiru-Abdulrahman
Department of Linguistics and African languages
Faculty of Arts
University of Abuja
ashkhadfol@gmail.com

Résumé

Le changement climatique est un phénomène mondial surtout en Afrique ayant les causes, les conséquences sur notre environnement. Pour que les gens aient l'information sur ce phénomène, la traduction est un outil efficace et très essentiel pour mieux traduire les documents d'une langue à l'autre afin de sauvegarder notre environnement de cet étrange phénomène parce que le continent africain est particulièrement vulnérable aux effets du changement climatique. La traduction joue un rôle clé en facilitant l'accès à l'information sur les impacts environnementaux et les stratégies d'adaptation. En traduisant les recherches scientifiques, les politiques gouvernementales et les programmes de sensibilisation dans les langues locales, les communautés africaines peuvent mieux comprendre et intégrer des pratiques durables dans leur quotidien. Le changement climatique a des effets négatifs sur l'environnement et les populations du monde, mais malgré l'impact négatif du changement climatique dans le monde, les Africains n'ont pas été informés en raison du manque de traduction. L'objectif de notre étude, c'est de faire voir l'importance de la traduction comme un outil de propagande sur les problèmes de changement climatique en Afrique. Cette étude adopte la méthode mixe comme méthodologie de recherche.

Mots clés: Changement climatique, Afrique, Importance, Problème, Traduction, sensibilisation

Abstract
Climate change is a global phenomenon, especially in Africa, and it has consequences for our environment. For people to have information on this phenomenon, translation is an effective and very essential tool to better translate documents from one language to another in order to save our environment from this strange phenomenon because the African continent is particularly vulnerable to the effects of climate change. Translation plays a key role in facilitating access to information on environmental impacts and adaptation strategies. By translating scientific research, government policies and awareness programmes into local languages, African communities can better understand and integrate sustainable practices into their daily lives. Climate change has adverse effects on the environment and people around the world. Still, despite the negative impact of climate change globally, most Africans who understand only their local languages have not been informed due to a lack of translation. The objective of our study is to show the importance of translation as a tool of propaganda in the problem of climate change in Africa. This study adopts the mixed method as a research methodology.

Keywords: Climate change, Africa, importance, problems, translation, propaganda

Introduction

Les changements climatiques désignent les variations à long terme de la température et des modèles météorologiques. Il peut s'agir de variations naturelles, dues par exemple à celle du solaire ou à des éruptions volcaniques (Robert Kandel 1992) Dans ce travail, nous abordons l'importance de la traduction dans la résolution de problème du changement climatique en Afrique. Nous analysons les impacts actuels du changement climatique sur le continent, ainsi que l'importance de la communication interculturelle et inter linguistique pour sensibiliser les communautés.

Selon Iwala D. et Iwala G. (2024) 'La traduction est le processus qui consiste à changer un texte écrit dans une langue vers une autre' (55). Cette étude apportera une contribution précieuse à la compréhension de l'importance de la traduction dans le contexte spécifique du changement climatique en Afrique. Elle mettra en évidence le besoin urgent d'investir dans des efforts de traduction solides et de qualité, afin de garantir une communication efficace et une sensibilisation accrue aux impacts du changement climatique. De plus, nous étudierons la manière dont la traduction peut faciliter le partage des connaissances scientifiques et la mobilisation communautaire. Nous expliquerons en détail comment la traduction peut être un puissant moyen de diffusion des informations clés sur les effets du changement climatique, en permettant une meilleure compréhension des enjeux pour les parties prenantes. En outre, nous analyserons avec précision les défis et les opportunités liés à la traduction dans la lutte contre le changement climatique en Afrique. Enfin, nous analyserons les défis et opportunités liés à la traduction dans la sensibilisation sur le changement climatique en Afrique, en mettant en lumière des exemples de bonnes pratiques et en émettant des recommandations pour l'avenir.

La problématique de l'étude

Le contexte actuel du changement climatique en Afrique, mettant en lumière les défis et les menaces auxquels le continent est confronté en raison des changements climatiques. La crise climatique entraîne une hausse de la température mondiale moyenne : les températures extrêmes, telles que les vagues de chaleur, deviennent plus fréquentes. Des

températures plus élevées peuvent accroître la mortalité, faire baisser la productivité et endommager les infrastructures. Il s'agit également de manque de sensibiliser aux conséquences potentielles du changement climatique sur l'Afrique et de mettre en évidence l'importance d'une action concertée pour faire face à cette crise environnementale.

Cette crise environnementale est d'une importance vitale pour l'Afrique, car elle menace non seulement la sécurité alimentaire et l'accès à l'eau potable, mais aussi la biodiversité et la santé des populations. Les effets du changement climatique sont déjà visibles dans de nombreuses régions du continent, avec des sécheresses prolongées, des inondations dévastatrices et des tempêtes violentes de plus en plus fréquentes.

Le continent africain est particulièrement vulnérable aux changements climatiques en raison de sa dépendance aux ressources naturelles et de ses capacités limitées d'adaptation. Les communautés rurales qui dépendent de l'agriculture et de l'élevage sont particulièrement touchées, avec des récoltes insuffisantes, la perte de bétail et une augmentation des maladies liées au climat. En outre, le changement climatique aggrave les problèmes existants tels que la pauvreté, les conflits et l'insécurité. Les ressources naturelles deviennent de plus en plus rares, ce qui entraîne des tensions croissantes entre les communautés et les pays. La migration forcée, les déplacements de population et les conflits liés aux ressources sont devenus des réalités dans de nombreuses parties de l'Afrique.

Cependant, malgré ces défis et menaces, de nombreux pays africains ont adopté des politiques et des stratégies visant à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre et à renforcer leur résilience au changement climatique mais une moitié des communautés en Afrique qui parle les langues autochtones n’ont pas accès à des informations sur les effets du changement climatique dans le monde. L'action concertée est essentielle pour relever avec succès les défis du changement climatique en Afrique. Cela nécessite l’importance de la traduction comme moyen de résoudre le problème et une collaboration à tous les niveaux, des gouvernements et des organisations internationales aux communautés locales et individuelles. Il convient également de souligner l'importance de la collaboration et de la synergie entre les traducteurs, les différentes disciplines scientifiques et les parties prenantes pour aborder de manière efficace et holistique les problèmes complexes du changement climatique en Afrique. Les efforts conjoints et coordonnés de traducteurs, de chercheurs, d'experts, de décideurs politiques, de communautés locales et des secteurs public et privé sont essentiels pour développer des approches intégrées, viables et adaptées aux contextes locaux qui permettent de relever efficacement les défis et les opportunités associés au changement climatique. Il est aussi nécessaire de mobiliser des ressources adéquates pour soutenir les pays africains dans leurs efforts d'adaptation et d'atténuation.

L’importance de l’étude

Cette étude apportera une contribution précieuse à la compréhension de l'importance de la traduction dans le contexte spécifique du changement climatique en Afrique. Elle mettra en évidence le besoin urgent d'investir dans des efforts de traduction solides et de qualité, afin de garantir une communication efficace et une sensibilisation accrue aux impacts du changement climatique. Nous espérons que cette recherche encouragera une plus grande collaboration entre les communautés scientifiques, les traducteurs et les décideurs politiques pour lutter contre le changement climatique de manière plus efficace et durable.

Vol. 2, No. 1, 2025, ISSN: 1595-9287

Revue de la littérature

Iwala (2008) a bien souligné l'importance de la traduction dans tous les domaines socioculturel, politique, économique, scientifique et technique ; en citant Ajunwa(1991) :

> The Translation from one language into another of research reports and findings in all branches of science and technology has immensely assisted the scientific communities to be abreast of the latest developments in the areas of scientific and technological discoveries, inventions and advancements. In other words, translation has helped in no small measure in the transfer of technology (103).

Selon l'ONU, (2015), les combustibles fossiles, à savoir le charbon, le pétrole et le gaz, sont de loin les plus grands contributeurs au changement climatique mondial. Le Vote Climatique des Peuples 2024 est la deuxième édition de l'enquête Vote Climatique des Peuples, réalisée par le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) et l'Université d'Oxford. L'enquête 2024 est plus vaste en termes de pays : des personnes de 77 pays, représentant 87 % de la population mondiale, ont été interrogées sur leur opinion concernant le changement climatique.

La protection et la restauration de la nature peuvent également réduire considérablement l'impact des inondations, des tempêtes catastrophiques et des sécheresses graves, ainsi que contribuer à réguler l'approvisionnement en eau. Le ralentissement et l'adaptation au changement climatique dépendent donc de la prospérité de la nature. La perte de nature dans le monde entier, par exemple en raison de la déforestation ou d'autres changements d'utilisation des terres comme la production agricole, a contribué à l'augmentation des émissions de dioxyde de carbone ces dernières années. Le monde traverse une crise mondiale de perte de nature, contribuant à 13 à 21 % des émissions mondiales de GES au cours de la période 2010-2019.39

En octobre, la Colombie a accueilli la Conférence des Nations Unies sur la biodiversité de 2024, la COP16, au cours de laquelle les pays ont discuté de ces questions et de la manière dont le Cadre mondial de la biodiversité de Kunming-Montréal a été mis en œuvre depuis son adoption en décembre 2022. Lorsqu'on leur a demandé dans quelle mesure les personnes interrogées souhaitaient davantage d'actions pour protéger la nature, le Vote populaire pour le climat 2024 a révélé qu'à l'échelle mondiale, une énorme majorité (81 %) des personnes ont déclaré qu'elles souhaitaient que leur pays en fasse beaucoup. En comparaison, seulement une personne sur dix (13 %) souhaitait que son pays en fasse peu. Seule une personne sur vingt (5 %) a déclaré que son pays ne devrait pas du tout protéger et restaurer la nature.

Causes du changement climatique en Afrique

Les causes du changement climatique en Afrique selon le vote populaire 2024 visent avant tout à fournir une vision exhaustive et approfondie du sujet et à développer une compréhension approfondie des facteurs multiples qui contribuent à ce phénomène complexe, évolutif et en constante évolution dans la région africaine. Lorsque l'on évoque le réchauffement climatique, c'est rarement pour parler de cause naturelle. Il est souvent lié aux activités humaines, ce qui implique une origine anthropologique. Ils proviennent de différentes sources, et ces sources doivent être traduit dans les différentes langue. Ils sont:

- la production d 'énergie (électricité, chauffage)
- la production de carburant pour les transports (principalement les voitures, maïs aussi en partie l'aviation ou le transport maritime)
- la déforestation.
- l'agriculture

Les effets du changement climatique

Les documents sur les effets du changement climatique doivent être traduit dans différentes langues du monde pour prévenir les gens. Ils sont :

- Tempête plus violentes
- Température plus élevée
- Augmentation des sécheresses
- Réchauffement et montantes des océans
- Disparition d'espaces
- Pénuries des denrées alimentaires
- Accroissement des risques de population.

Les conséquences du changement climatique

De plus, la concentration des gaz à effet de serre dans l'atmosphère est directement liée à la température globale moyenne de la terre. Le gaz le plus abondant dans l'atmosphère est le dioxyde de carbone (CO2) ett il provient majorité de la combustion d'énergies fossiles. En utilisant le terme de 'réchauffement climatique', on comprend qu'il est question d'augmentation de température. Les conséquences :

Sur la biodiversité

Tous ces bouleversements ont un effet direct sur les écosystèmes, les plantes et les animaux qui voient leur milieu de vie drastiquement changer. Ainsi, ce sont les cycles de modification et les cycles migratoires qui sont perturbés allant même jusqu'à l'extinction d'espaces.

Sur les océans

La montée des eaux : Cela est en partie liée à la fonte des Colette glacière qui entraîne la hausse du niveau de la mer à un rythme élevé (un siècle). Selon les estimations, la mer s'élèvera à un mètre d'ici 2100, deux mètres pour 2300 mais une part d'incertitude demeure, ce qui ne nous empêche pas d'atteindre deux mètres en 2100. Et qui dit avancée de la mer sur la terre dit aussi disparition de certaines habitations et commerces, ce qui touche finalement beaucoup de pays. Une disparition de terre en sommes.

L'acidification des océans

Phénomène dû au CO2 excédentaire qui se dissout dans les eaux de surface, l'acidification des océans interroge encore beaucoup. En effet, les scientifiques ignorent encore ce que cependant, on sait que l'acidification des océans pourrait limiter la production d'oxygène effectuée par la mer, ainsi de CO2.Ce qui aggraverait encore le réchauffement climatique.

Sur les hommes

L'homme est directement touché par ces changements climatiques. On peut par exemple citer les conflits liés à la raréfaction de certaines ressources (naturelles comme l'eau, énergétiques, alimentaires, halieutiques). Par ailleurs, l'élévation de niveau de la mer entraîne le déplacement de populations. D'après les estimations, en 2050, ce serait 250

millions de réfugiés climatiques. Et sans citer les catastrophes telles que les canicules, les tempêtes, les sécheresses et les inondations.

Les effets du changement climatique se résume selon l'accord de Paris (2015) comme suit ;

- Températures plus élevées.
- Tempêtes plus violentes. ...
- Augmentation des sécheresses. ...
- Réchauffement et montée des océans. ...
- Disparition d'espèces. ...
- Pénuries de denrées alimentaires. ...
- Accroissement des risques sanitaires. ...
- Pauvreté et déplacements de populations.

Les changements climatiques constituent une urgence mondiale qui dépasse les frontières nationales. Il s'agit d'un problème qui appelle des solutions coordonnées à tous les niveaux ainsi qu'une coopération internationale pour que les pays soient en mesure de passer à une économie à faible émission de carbone.

En vue de lutter contre les changements climatiques et leurs effets néfastes, les dirigeants mondiaux réunis à la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques (COP21) à Paris, ils ont réussi une percée le 12 décembre 2015 : ils ont adopté l'historique Accord de Paris. L'Accord énonce des objectifs à long terme destinés à orienter l'ensemble des nations:

- Réduire considérablement les émissions mondiales de gaz à effet de serre dans le but de limiter à 2 °C le réchauffement planétaire au cours du siècle présent, tout en poursuivant l'action menée pour le limiter encore davantage à 1,5 °C ;
- Réévaluer les engagements nationaux tous les cinq ans ;
- Fournir aux pays en développement des ressources financières pour atténuer les changements climatiques, renforcer la résilience et accroître les capacités d'adaptation aux effets produits par ces changements.

L'Accord consiste en un traité international juridiquement contraignant et est entré en vigueur le 4 novembre 2016. À ce jour, 194 Parties (193 pays ainsi que l'Union européenne) y ont adhéré. L'Accord définit les engagements de tous les pays à réduire leurs émissions et à coopérer en vue de s'adapter aux effets des changements climatiques, tout en les appelant à renforcer leurs engagements au fil du temps. Il offre aux pays développés la possibilité d'aider les pays en développement dans leurs efforts d'atténuation des changements climatiques et d'adaptation à ceux-ci tout en instaurant un cadre de suivi et de communication transparent des objectifs climatiques nationaux.

Il s'agit d'un cadre à long terme permettant d'orienter les efforts déployés à l'échelle mondiale au cours des décennies à venir. L'Accord de Paris marque le début d'une transition vers un monde à zéro émission nette. Sa mise en œuvre est en outre essentielle à la réalisation des objectifs de développement durable.

Rôle de la traduction dans la sensibilisation au changement climatique

Cette étude approfondit l'importance capitale de la traduction dans la sensibilisation mondiale au changement climatique, en mettant en évidence comment elle peut agir comme

un outil indispensable pour une communication internationale efficace et pertinente sur cette préoccupation majeure. Dans ce contexte, nous examinons minutieusement et en détail le rôle fondamental de la traduction dans la diffusion de connaissances essentielles relatives au changement climatique, tout en explorant les défis complexes et les opportunités passionnantes qui en découlent. La traduction joue un rôle crucial dans la transmission précise et accessible des informations clés concernant le changement climatique à un large public mondial, permettant ainsi une meilleure compréhension des enjeux et une mobilisation coordonnée au niveau mondial en faveur d'une action climatique concertée et durable. Alors que nous analysons les différentes facettes de ce processus de traduction dans le contexte du changement climatique, nous mettons également en évidence les défis linguistiques, culturels et techniques auxquels sont confrontés les traducteurs, ainsi que les opportunités pour améliorer la qualité et l'impact de la traduction dans la diffusion de l'information cruciale sur le changement climatique. L'importance de la sensibilisation et de la communication efficaces sur le changement climatique à l'échelle internationale est indéniable, et c'est là que la traduction joue un rôle central. Cette étude se propose d'examiner profondément l'importance vitale et multifacette de la traduction dans la sensibilisation et la communication efficaces sur le changement climatique à l'échelle internationale, tout en abordant les défis complexes et les possibilités prometteuses qui se présentent dans ce domaine crucial. L'objectif ultime de cette étude est de garantir que la traduction continue de jouer un rôle essentiel dans la promotion de l'action climatique concertée et durable à travers le monde, en facilitant la compréhension mutuelle et la collaboration entre les différentes cultures et langues. L'ampleur de cette tâche est immense, mais en reconnaissant l'importance de la traduction et en améliorant constamment ses méthodes et pratiques, nous pouvons surmonter les barrières linguistiques et faire avancer la cause du changement climatique de manière significative. Nous sommes convaincus que cette étude contribuera à promouvoir une meilleure compréhension et une action concertée sur le changement climatique, en soulignant le rôle crucial de la traduction dans la création d'un monde plus durable pour les générations futures.

Traduction comme outil de partage des connaissances scientifiques

La traduction joue un rôle fondamental et capital dans la diffusion, la transmission et la propagation des découvertes révolutionnaires et novatrices ainsi que des avancées majeures et significatives dans des domaines variés tels que la médecine, la physique, la biologie et ainsi de suite. En effet, sans la traduction, la communication dans le domaine scientifique serait limitée, restreinte et fragmentée, ce qui entraverait grandement la collaboration internationale entre les chercheurs, les scientifiques et les experts.

Par conséquent, ce travail se propose d'explorer, d'examiner et de décortiquer en détail les différentes facettes, les divers aspects et les multiples dimensions de la traduction et d'étudier attentivement son impact considérable, profond et durable sur la communauté internationale. En analysant les défis et les enjeux complexes auxquels sont confrontés les traducteurs, ainsi que les approches, les méthodes et les stratégies adoptées pour surmonter ces obstacles, cette étude cherche à mettre en lumière l'importance vitale de la traduction dans le monde d'aujourd'hui, en soulignant son rôle clé dans la diffusion du savoir, la collaboration scientifique mondiale et la compréhension mutuelle entre les nations.

Par conséquent, cette recherche aspire à fournir des connaissances approfondies, des informations précieuses et des réflexions novatrices sur l'importance cruciale de la traduction en tant qu'élément moteur de la transmission du savoir et de la promotion du progrès scientifique à l'échelle mondiale.

Traduction pour la mobilisation communautaire

Le contexte de la mobilisation communautaire, mettant en lumière l'importance capitale de la communication interculturelle et multidimensionnelle dans un contexte diversifié. La traduction joue un rôle crucial et essentiel dans la création de ponts solides entre les différentes communautés, en favorisant un échange équitable, transparent et complet d'informations, tout en permettant et encourageant la participation active et complète de tous les membres. Dans cette optique, nous examinons en détail et de manière exhaustive comment la traduction peut être un catalyseur puissant et incontournable pour la mobilisation communautaire, en brisant avec habileté non seulement les barrières linguistiques, mais aussi les barrières culturelles et socio-économiques qui peuvent entraver ce processus. Grâce à une traduction efficace et minutieusement réalisée, les communautés sont en mesure de surmonter avec brio et intelligence les obstacles qui se dressent devant elles, et de travailler de concert, dans une parfaite harmonie, pour résoudre les problèmes communs auxquels elles sont confrontées, ainsi que pour promouvoir vigoureusement et durablement le développement socio-économique local.

Il est important de souligner que, en plus de faciliter la compréhension mutuelle et le respect mutuel, la traduction encourage de manière significative l'inclusion et l'égalité, en permettant à tous les membres, sans exclusion ni discrimination, de la communauté de participer pleinement, activement et de façon équitable aux processus de prise de décision locaux. En effet, grâce à la traduction, chaque individu a la possibilité d'exprimer ses opinions, de faire connaître ses préoccupations et aspirations, et de contribuer de manière significative à la construction d'une communauté solide, équilibrée et harmonieuse. Par conséquent, la traduction devient, sans l'ombre d'un doute, un outil essentiel, fondamental et indispensable pour renforcer la cohésion sociale au sein des communautés, et pour bâtir, de manière solide et durable, des sociétés plus justes, plus inclusives, plus équitables et plus équilibrées. En explorant minutieusement et profondément les différentes méthodes et approches de traduction, en les adaptant avec soin et précision aux pratiques communautaires spécifiques et en tenant compte de leurs particularités, nous découvrirons avec émerveillement et conviction comment la traduction peut non seulement faciliter la mobilisation, mais aussi renforcer les liens fraternels, harmonieux et constructifs entre les différentes communautés, et ainsi promouvoir efficacement et dynamiquement l'engagement civique et citoyen de chacun de ses membres.

En fin de compte, il est capital de comprendre et d'accepter que la traduction est bien plus qu'un simple moyen de communication entre des individus parlant des langues différentes. Elle est, en réalité, un véritable pilier central et fondamental de la mobilisation communautaire, qui favorise activement et intensément la diversité, l'inclusion, la solidarité, ainsi que la compréhension mutuelle et le respect mutuel entre tous les membres. La traduction est l'outil par excellence qui permet aux communautés de s'ouvrir, de se connecter, de s'unir et de dialoguer, en dépassant les barrières linguistiques, culturelles et socio-économiques qui peuvent sembler insurmontables de prime abord.

Défis de la traduction dans la lutte contre le changement climatique en Afrique

Dans un monde en proie à de nombreux défis environnementaux sans précédent, la traduction joue un rôle crucial et vital dans la sensibilisation et la lutte contre le changement climatique en Afrique. Iwala (2008) dans son livre *Panorama sur la traduction* affirme 'qu'il n'existe aucun domaine qui n'est pas couvert par la traduction (101). De plus, la traduction favorise la collaboration entre les pays africains et les organisations internationales, en veillant à ce que les voix et les préoccupations locales soient entendues dans les discussions mondiales. Le partage de connaissances et d'expériences à travers des traductions précises peut également valoriser les savoirs traditionnels, essentiels pour l'élaboration de solutions adaptées aux réalités africaines.

En effet, les traducteurs doivent jouer un rôle essentiel, indispensable et irremplaçable dans la communication efficace, claire et éloquente des enjeux climatiques majeurs en traduisant avec précision les concepts complexes et en adaptant les discours pour un public diversifié. Cependant, il reste encore beaucoup à faire pour renforcer la profession de traducteur environnemental en Afrique et garantir des ressources adéquates pour répondre à la demande croissante.

Précisons que cette recherche est sur l'importance de la traduction comme moyen de résoudre le problème de changement climatique en Afrique. Le contexte actuel du changement climatique en Afrique, mettant en lumière les défis et les menaces auxquels le continent est confronté en raison des changements climatiques. Il s'agit également de manque de sensibiliser aux conséquences potentielles du changement climatique sur l'Afrique et de mettre en évidence l'importance d'une action concertée pour faire face à cette crise environnementale. La sensibilisation doit se faire à l'aide de la traduction.

Cette crise environnementale est d'une importance vitale pour l'Afrique, car elle menace non seulement la sécurité alimentaire et l'accès à l'eau potable, mais aussi la biodiversité et la santé des populations. Les effets du changement climatique sont déjà visibles dans de nombreuses régions du continent, avec des sécheresses prolongées, des inondations dévastatrices et des tempêtes violentes de plus en plus fréquentes.

Le continent africain est particulièrement vulnérable aux changements climatiques en raison de sa dépendance aux ressources naturelles et de ses capacités limitées d'adaptation. Les communautés rurales qui dépendent de l'agriculture et de l'élevage sont particulièrement touchées, avec des récoltes insuffisantes, la perte de bétail et une augmentation des maladies liées au climat. En outre, le changement climatique aggrave les problèmes existants tels que la pauvreté, les conflits et l'insécurité. Les ressources naturelles deviennent de plus en plus rares, ce qui entraîne des tensions croissantes entre les communautés et les pays. La migration forcée, les déplacements de population et les conflits liés aux ressources sont devenus des réalités

Conclusion

En conclusion, cette étude porte sur la traduction comme un moyen de propagande sur le problème du changement climatique en Afrique. Le changement climatique en Afrique est un défi majeur qui nécessite une réponse urgente et coordonnée. L'importance de la traduction dans la sensibilisation aux défis et aux conséquences du changement climatique est cruciale, tout comme la promotion d'une action concertée pour protéger l'environnement et assurer un avenir durable pour l'Afrique et ses habitants. L'heure a

sonnée de prendre des mesures audacieuses pour faire face à cette crise et créer un monde plus vert et plus résilient.

Recommandations

Nous donnons les recommandations suivantes ;

1. Renforcer davantage les capacités de traduction et à maximiser son efficacité dans la lutte contre le changement climatique en Afrique.
2. Financer des programmes de formation linguistique et de traduction afin de développer une expertise locale et de garantir des traductions de haute qualité.
3. Avoir les collaborations entre traducteurs, et décideurs politiques pour créer un dialogue constructif qui permettra de trouver des solutions et de mettre en œuvre des politiques et des actions concrètes.
4. Renforcer la profession de traducteur environnemental en Afrique.
5. Encourager les organisations gouvernementales et non - gouvernementales à investir dans des initiatives de traduction pour lutter contre le changement climatique et garantir des ressources adéquates pour répondre à la demande croissante.

Références

Ajunwa, Enock. *Translation: Theory and Practice,* Nsukka: Univesity of Nsukka Press, 1991.

Iwala, Dinatu. *Panorama sur la Traduction*, Abuja : Torad, 2008.

Iwala, Dinatu and Iwala, Gold. *Interprétation, Langue et Traduction*, Keffi : Sahab 2024

Iwala, Dinatu. *La traduction pédagogique et l'enseignement du français : cas des écoles normales d'Akwanga et de Pankshin*. Master's thesis, Ahmadu Bello University, 1998. Retrieved from kubani.abu.edu.ng. Accessed 28 November 2024.

Kandel Robert (1992) *Our changing climate* New York :McGraw-Hill

"Données et études statistiques Pour le changement climatique, l'énergie, l'environnement, le logement, et les transports." Ministère de la Transition Écologique, https://www.ecologie.gouv.fr/nos-actions/mieux-lutter-contre-changement-climatique-sadapter. Accessed 12 December 2024.

"Impacts du changement climatique." Programme des Nations Unies pour le développement, https://www.ecologie.gouv.fr/politiques-publiques/impacts-du-changement-climatique. Publié 04 July 2024. Accessed 25 November 2024.

"The Peoples' Climate Vote 2024." United Nations Development Programme (UNDP) and the University of Oxford, https://peoplesclimate.vote/data-center. Accessed 2 December 2024.

"Causes & Effects of Climate Change." United Nations, https://www.un.org/fr/climate change/science/causes-effects-climate-change. Accessed 25 November 2024.

"Paris Agreement." United Nations, https://www.un.org/fr/climatechange/paris-agreement. Accessed 25 November 2024.

"Méthodes mixtes de recherche." Voxco, https://www.voxco.com/fr/blog/recherche-methodes-mixtes/. Accessed 12 December 2024.